

México
Tolnacuchtla, 08.04

Simplified Latitude/Longitude:

19.956443, -98.937649

Recipient:

King Philip II

Recipient Place:

Madrid

Corregidor:

Alonso de Contreras Figueroa

Escribano:

Alonso López

Other Assistance:

N/A

Witnesses:

N/A

Date:

1580

Languages:

Mexicana, Otomí

Raw 1: Province:

[This response also claims to answer Question 13: Location Name and Local Language Origins]

En cuanto al primero capítulo: El pueblo de Tolnacuchtla se llama así en la lengua mexicana y, en la castellana, “ore jera de juncia”, que el significado dello es una oreja y, a manera de arillo, está metida juncia, porque el infiel poblador se llamaba Oreja. Son de la provincia de Apazco, como en la descripción del pueblo de Yetecomac se declara, que es en esta Teutlalpa

Raw 2: Conqueror or Discoverer of Province:

En cuanto los dos capítulos: El primer poblador, indio infiel que pobló este dicho pueblo, era chichimeco de su nación: salió del pueblo de Azcaputzalco, que es en la comarca de México. Vino a poblar esta tierra, por tener grandes montes y mucha caza en ellos; trujo consigo a cuatro hermanos, y, hecho su asiento, fueron a México a sujetarse al señor dél, que se llamaba Itzcoatl. Lleváronle de presente muchas águilas reales, venados, liebres, conejos y codornices, y, en pago de este reconocimiento y presente, dio el dicho Itzcoatl una hija suya por mujer a este infiel. Y de allí adelante, con la gente que llevó y otra advenediza, se fue poblando este pueblo. Tuvo cinco hijos con ella, y ha ciento y sesenta años que se pobló. No le envió ninguna persona, sino vino él de su motivo.

Raw 3: Climate:

En cuanto a los tres capítulos: Esta tierra es muy fría y en gran manera seca. Tienen un arroyo por una quebrada: nace en el monte de un cerro grande, de donde beben. Corre, casi todo el año, norte.

Raw 4: Geography:

[This response also claims to answer Question 16: Geography of Location and Local Names for Geography]

En cuanto a los cuatro capítulos: Este pueblo está poblado en tierra llana, a la subida de una loma grande: está hacia el norte el monte y arroyo; toda la demás tierra es escombrada. Tiene muchos pastos para ganados menores; es falta de mantenimientos.

Raw 5: Native Population:

En cuanto a los cinco capítulos: Tiene este dicho pueblo cuatrocientos vecinos, tributarios enteros; solía ser de mucha más gente y, con las enfermedades de cocoliztles que han tenido, se han apocado y muerto. Está poblado con orden, por sus calles. Es gente bárbara, y de bajas inclinaciones y entendimientos. Hablan la lengua otomí, que es la general entre ellos, y algunos hablan la lengua mexicana.

Raw 6: Elevation:

N/A

Raw 7: Distance to Spanish Settlement:

N/A

Raw 8: Difficulty of Journey to Spanish Settlement:

N/A

Raw 9: Origins and Founding Details of Locations:

N/A

Raw 10: Painting/Map of Place:

N/A

Raw 11: Local Jurisdiction:

En cuanto a los once capítulos: Deste pueblo, y de las minas que están en sus términos, se nombra el alcaldía de esta jurisdicción; administran los sacramentos a los naturales los frailes agustinos, que residen en el pueblo y monasterio de Atucpan, que es la cabecera de la doctrina dél.

Raw 12: Local Towns and their Jurisdictions and Difficulty of Journey/Geography:

En cuanto a los doce capítulos: Hacia la parte del oriente, tienen el pueblo y minas de Pachuca: dista dos leguas grandes; y, entre el oriente y sur, tiene el pueblo de Tilquauhltla, sujeto de Tezcatepec: dista dos leguas; hacia el sur, tiene el pueblo de Izquiquitlapilco: corren sus términos hasta casi el norte, y dista de éste legua y media; y, de allí adelante, corren los términos y pueblo de Atotonilco: dista cinco leguas grandes. Es tierra doblada y, los caminos, torcidos.

Raw 13: Location Name and Local Language Origins:

[The author claims to answer this question in their response to question one] En cuanto al primero capítulo: El pueblo de Tolnacuchtlá se llama así en la lengua mexicana y, en la castellana, “orejera de juncia”, que el significado dello es una oreja y, a manera de arillo, está metida juncia, porque el infiel poblador se llamaba Oreja. Son de la provincia de Apazco, como en la descripción del pueblo de Yetecomac se declara, que es en esta Teutlalpa

Raw 14: Local Hierarchy and Customs:

En cuanto a los catorce capítulos: Reconocían por señor, en tiempo de su gentilidad, al dicho Itzcoatl, señor de México; dábanle de tributo águilas, codornices, venados, liebres y conejos. Adoraban a Tezcatlipoca, que era el Demonio; ofrecíanle incienso y papel de la tierra; sacrificábanle niños; horadábanse las orejas, y ofrecíanle aquella sangre.

Raw 15: Systems of Governance and Politics:

En cuanto a los quince capítulos: Nunca tuvieron, por sí, guerras con nadie, y, cuando la tenía Itzcoatl, acudían con gente; llevaban arcos y flechas, rodela y macanas, con que peleaban; llevaban, por defensa del cuerpo, ichcahuipiles. Andaban, en su tierra, en cueros, con solas unas mantas de henequén atadas a los hombros. Ahora andan vestidos con camisas, zaragüeles y mantas; traen cutarras. Comían pan de maíz, frijoles, chian, huauhtli y ají, y caza de monte y gallinas, que es lo que ahora usan. Vivían más sanos entonces que ahora, por la embriaguez y poco trabajo que ahora tienen; y esto se entiende debe ser la causa por que viven menos sanos.

Raw 16: Geography of Location and Local Names for Geography:

[The author claims to answer this question in their response to question four] En cuanto a los cuatro capítulos: Este pueblo está poblado en tierra llana, a la subida de una loma grande: está hacia el norte el monte y arroyo; toda la demás tierra es escombrada. Tiene muchos pastos para ganados menores; es falta de mantenimientos.

Raw 17: Health of Land:

En cuanto a los diecisiete capítulos: este pueblo es tierra sana y seca.

Raw 18: Proximity to Mountain Ranges:

En cuanto a los dieciocho capítulos: La serranía que tienen se llama Tetzotzolco; está, de la poblazón, tres leguas grandes hacia el norte.

Raw 19: Rivers:

N/A

Raw 20: Water Features:

N/A

Raw 21: Notable Geographic Features:

N/A

Raw 22: Wild Trees:

En cuanto a los veinte y dos capítulos: Tienen árboles de pinos, robles y encinos.

Raw 23: Domestic Trees:

En cuanto a los veinte y tres capítulos: Tienen muchos magueyes y tunales, y no tienen otros frutales, porque no se dan.

Raw 24: Grains:

En cuanto a los veinte y cuatro capítulos: Tienen maíz, frijoles y bledos, y, de la semilla; hacen pan.

Raw 25: Food Crops from Spain:

N/A

Raw: 26 Medicines:

N/A

Raw 27: Animals:

En cuanto a los veinte y siete capítulos: Hay en este pueblo ovejas y cabras, que se dan bien; hay adives, topos, venados, conejos y liebres, gavilanes, torzuelos, primas, cernícalos, mochuelos, buharros, águilas y aguilillas, cuervos, gorriones, tordos, golondrinas, palomas, gallinas de la tierra y de Castilla, codornices, tórtolas, calandrias, y zorrillos, ratones, comadreja, gatos, perros y ardillas.

Raw 28: Mines:

En cuanto a los veinte y ocho capítulos: Tiene minas de plata.

Raw 29: Precious Metals:

N/A

Raw 30: Salt:

En cuanto a los treinta capítulos: No tiene salinas; provéense della, y de las demás cosas de que tienen necesidad, de los mercados que se hacen en este dicho pueblo y en los de su comarca.

Raw 31: Architecture:

N/A

Raw 32: Fortresses:

N/A

Raw 33: Farms:

En cuanto a los treinta y tres capítulos: Tienen por granjeria, los naturales deste pueblo, la miel del maguey, que es como arrope de Castilla, tunas, y van a alquilarse a las minas, y gallinas de la tierra; tienen ruines cosechas de maíz, porque llueve poco y se les hiela los más años. Pagan su tributo, al presente, en dineros y en maíz.

Raw 34: Diocese:

En cuanto a los treinta y cuatro capítulos: Este pueblo está en el distrito del arzobispado de México; es visita de frailes agustinos, que residen en el pueblo de Atucapan dista tres leguas, por camino torcido y áspero, de pedregales y cuestras; dista de la ciudad de México catorce leguas, por camino derecho y, parte dél, áspero, de cuestras y quebradas.

Raw 35: Churches:

N/A

Raw 36: Monasteries and Convents:

N/A

Raw 37: Hospitals, Colleges:

N/A

Raw 38: Seafaring:

N/A

Raw 39: Coast:

N/A

Raw 40: Tide:

N/A

Raw 41: Coastline:

N/A

Raw 42: Ports:

N/A

Raw 43: Port Capacity:

N/A

Raw 44: Sanitation and Cleaning Methods:

N/A

Raw 45: Entrances and Exits to Location & the Winds:

N/A

Raw 46: Firewood, Fresh Water, Supplies:

N/A

Raw 47: Islands:

N/A

Raw 48: Population and Depopulation:

En cuanto a los cuarenta y ocho capítulos: Las minas que están en términos de este pueblo, que llaman Capula, estuvieron pobladas de españoles y, de diez años a esta parte, se han despoblado, por ser los metales pobres, pocos y de poca ley; ha quedado una sola hacienda.

Raw 49: Other Notable Features:

N/A

Raw 50: Relacion Details:

N/A

Notes:

N/A